

10月

Boletim Informativo

OMIHACHIMAN

10月号 ポルトガル語

-Português-

近江八幡市広報誌からの情報を毎月ポルトガル語でお知らせします。

Omiachiman International Association

Tel/Fax 0748-26-7092 e-mail: omiachimankokusaikyokai@gmail.com

<http://www.omiachiman-international.org/>

<https://www.facebook.com/omiachimaninternationalassociation>



Aula de japonês

にほんご きょうしつ

◆Classe de TAMPOPO

Dias 7, 14, 21 e 28 (Sábados)

Das 19:00-21:00

Centro Comunitário de Kaneda

Entrar em contato.

◇Classe de AZUCHI

Dias 7, 14, 21 e 28 (Sábados)

Das 19:00-21:00



"World Amigo Club

わあるど あみーごくらぶ

Aulas de reforço para crianças.

◆Aulas de Reforço(crianças)

Dias 7, 14, 21 e 28 (Sábados)

Das 10:00-12:00

Entrar em contato.

População

近江八幡市の人口



População total

81,767 pessoas

Incluído 1,890

estrangeiros de 40

nacionalidades

TICKET

ちけつと
おうみはちまん たすカルチケツト

か もの つか しょうひんけん
買い物に使える商品券 (0-74歳 ¥200×15枚, 75歳以上 ¥200×30枚)

Shopping tickets in Omiachiman
(200 yen×15 tickets for 0-74 yrs. old people / 200 yen×30 tickets for over 75 yrs. old people)

Vale-compras de Omiachiman
(15 vale-compras de 200 ienes para pessoas de 0-74 anos / 30 vale-compras de 200 ienes acima de 75 anos)



使える期間 2023年 10月1日 から 2024年 2月29日 まで

Valid period October 1st 2023 to February 29th 2024

Periodo de validade 1 de Outubro de 2023 a 29 de fevereiro de 2024



使える場所 表に、書いている店 / ポスターが、はっている店

Available stores Stores in the list / Stores with the poster

Lojas disponíveis Lojas que estão na lista / Lojas com cartazes



説明 チケツト (商品券)

1枚で、200円の買い物ができる。おつりは、出ません

1 ticket is available for 200-yen shopping. No change.

Compras de 200 ienes usar 1 vale. Não receberá troco.

Consulta: Para deficiente ou famílias com deficiente

Data: 18 de outubro: Quarta-feira 10:00-12:00

Local: HIMAWARI (Não é necessária reserva)

Pessoas com deficiência e seus familiares poderão fazer a consulta.

Contato: SHOGAI FUKUSHI KA 0748-31-3711



Ponto de coleta de roupas para reciclagem

Dia 28 de outubro Sábado 9:30-11:30 Se chover, será cancelado.

Local: Estacionamento do lado oposto da prefeitura (antigo hospital)

Roupas, toalhas, cobertores, etc que pode ser utilizado para reciclagem.

(A roupa não pode estar rasgada)

Contato: KANKYO KA 0748-36-5509



Classe de estudo de nihongo NAKAYOSHI (quarta feira)

Dias 4, 11, 18 e 25

Local Centro Comunitário Kaneda

Das 10:00 às 11:30 hrs

Inscrição Associação Internacional de Omiachiman